



Le Lancéen

Vie Associative

- Ballade des Aînés en France voisine
- Repas annuel du Club des Aînés
(voir p. 5)

Programme des Kermesses
paroissiales à venir
(voir p. 7)

Fête Nationale au Grand-Lancy

Que d'émotions en ce 1^{er} août 1995! Tout d'abord, la joie de se retrouver tous réunis dans le superbe cadre du Parc Marignac, dégustant la traditionnelle soupe offerte par les Intérêts du Grand-Lancy. Puis, le moment tant attendu des discours et des chants patriotiques qui font chaud au cœur. Et enfin, l'explosion de liesse face aux superbes feux d'artifice et au magnifique Feu de joie...

p. 9



Le Maire de Lancy, Marco Föllmi, lors de son allocution du 1^{er} Août, au Parc Marignac.

Sommaire

Sports	3
Vie Associative	5-7
Lancy, autrefois	7
Fête Nationale	9
A l'honneur	11
Lancy et les Lancéens	13
Culture & Loisirs	15
La Mairie vous informe	17
Mémoires & Coin nature	18

Réception en l'honneur d'Henry Rosselet (p. 11)

33 succursales UBS à Genève

1 à Lancy-Onex

Centre commercial - Rue des Bossons 90

Réussir ensemble.



Responsables de la
commission du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M. Stéphane LORENZINI
62C, route du Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

M. Laurent KOELLIKER
7, avenue des Morgines
☎ 792 57 85

Publicité et administration:

M. François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux
☎ 792 11 35

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

Entre nous le courant doit passer 24 h. sur 24 h.

TELEPHONE 792 55 55

ELECTRICITE
INTERCOM
TELECOM
PORTES
PORTAILS
AUTOMATIQUES
CLES U-KEY
ELECTRONIQUES

JP VALLON

50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy

Spécialités du jour et à la carte

Petite Vendée RESTAURANT

Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences

Fondue Chinoise

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

GARAGE CAROLL s.a.

Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 **792 37 32** Petit-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

Carnotzet

Epice LES SEMAILLES

PIZZERIA
Brasserie italienne

Spécialités: grillades et pâtes fraîches
Sa carte
Pizzas à emporter

Ouvert 7/7

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

"boutique N"
PARFUMERIE

noyer

Tél. 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève
Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 01 30

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON !

Blanchisserie des Ormeaux S.A. Livraison à domicile

6, place des Ormeaux Service de teinturerie
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

JOHN DEERE

Entretien toutes marques

CHALUT motoculture sa

1254 JUSSY / GE
022 / 759 13 03

DES AMÉRICAINES MUSCLÉES !

Tondeuses, tracteurs, etc.

EXPOSITION OUVERTE LE SAMEDI MATIN

25 ans 1970-1995

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.

Installations thermiques

2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16

Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

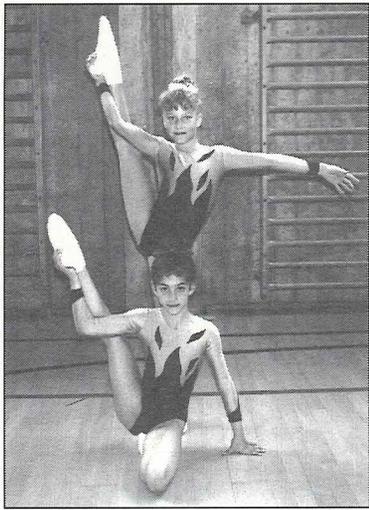
FORTE ET LOYALE POUR VOTRE SANTÉ

Helvetia
Caisse maladie

VOTRE ASSURANCE EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

Direction régionale de Genève
46, route de Chancy 1213 Petit-Lancy 1 Tél. (022) 793 12 00

Gymnastique artistique féminine : Lancéennes au sommet



C'est à Ittingen que se sont déroulés les Championnats suisses de gymnastique artistique féminine les 10 et 11 juin 1995. Cinq Lancéennes étaient présentes au rendez-vous national.

Elodie Grebert championne

Membre du cadre « espoirs suisses » et déjà titrée en 1994, Elodie Grebert a décroché la médaille d'or dans le niveau II avec le total de 37,15 points, le plus haut du concours. Une nouvelle récompense pour Elodie qui

◀ En haut: Elodie Grebert
En bas: Leila Talib

se profile comme véritable espoir de la gymnastique suisse.

Leila Talib diplômée

Une autre Lancéenne s'est mise en évidence lors de ces Championnats: il s'agit de Leila Talib dans le niveau I qui s'est vu décerner un diplôme fédéral pour sa quatrième place, ne manquant le podium que de 35 centièmes de point. A noter encore les résultats encourageants obtenus par Sylvie Burgnard et Antonella Fabrizio en libre I et par Francine Hutin en libre II. Ces joutes ont constitué pour nos gymnastes et leurs entraîneurs un vif et formidable succès. Bravo à toutes!

Dès la rentrée, entraînement «portes ouvertes»

A partir de septembre 1995, le groupe de gymnastique artistique féminine de Lancy propose des entraînements «portes ouvertes» qui se dérouleront le mercredi de 09h.30 à 12h.00 en Sauvy et le vendredi de 16h.30 à 18h.30 aux Palettes. Ces leçons seront réservées aux fillettes qui sont intéressées à découvrir les joies de la gymnastique artistique et, pourquoi pas, devenir les championnes de demain. Pour tout renseignement et inscription, vous pouvez contacter Madame Chiara Grünenwald, tél. 796 06 88.

FSG Lancy, le groupe artistique

Une Lancéenne championne suisse de boules ferrées

Une habitante de notre commune, Mme Simone Meylan, a conquis le titre de Championne Suisse féminin, en doublettes, de boules ferrées, le 24 juin 1995 au Centre Sportif "au Bord" à Gland (VD).

Mme Simone Meylan a participé à cette joute sous "les couleurs"

de la Boule Meyrinoise, notre commune n'ayant pas de section de boules ferrées. Pour la conquête de ce titre, notre Championne était associée à Mlle. Valérie Patthey, 12 ans, de la société organisatrice.

André Von Nierderhauser, Vice-Président de "La Meyrinoise"

Ski Club Lancy

J'espère que vous avez tous profité de cet été merveilleux. Si l'hiver nous apporte autant de neige que l'été nous a apporté de soleil, alors nous serons comblés. **A vos agendas!**

Afin de vous permettre de planifier vos loisirs d'hiver dès la rentrée, je vous communique ci-après notre programme:

Dimanches: Francine (tél. 793. 72. 44) a prévu cinq sorties, soit les:
- 14 et 28 janvier 1996
- 4 et 11 février 1996
- 3 mars 1996.

Il y aura également un week-end dont la date et l'endroit seront connus ultérieurement.

Mercredis: Fabienne, responsable des mercredis (tél. 771.27.79) a prévu le début des sorties du premier groupe le 17 janvier 1996, pour que nos champions puissent se remettre du stress de fin d'année.

Camp: Jean-Marc, responsable du

camp (tél. 329.89.80), vous fera découvrir la région de Vercorin pendant les vacances scolaires du 17 au 24 février 1996.

Il est bien entendu qu'il peut y avoir quelques changements dans notre programme, mais nous ferons de notre mieux pour vous satisfaire pleinement.

Rallye

Je profite de l'occasion pour vous rappeler que notre rallye aura lieu le dimanche 24 septembre 1995, et que vous ne devez le rater sous aucun prétexte. Le responsable, Stéphane (Tél. 312.02.39) attend vos inscriptions.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter directement les responsables ou à m'appeler au 792.95.50. En attendant le programme définitif, dont vous serez informés en temps utile, faites votre choix. Le Ski Club, c'est GEANT!!!

Irène Resin

Tennis de table

Le club de tennis de table ZZ Lancy CTT organise des cours dès la rentrée de septembre 1995 aux jours et heures suivants:

- le mardi de 18h.00 à 19h.30 pour tous niveaux de joueurs;
- le mercredi de 10h.00 à 11h.30 également pour tous niveaux.

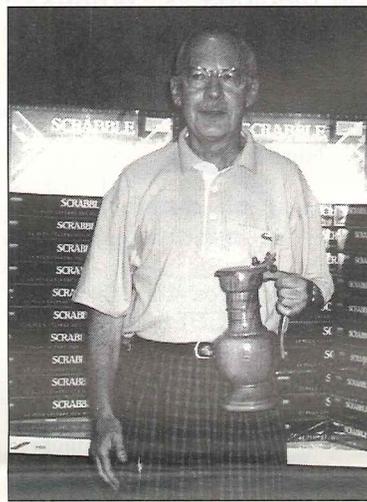
Ces cours débutent le mardi 19 septembre 1995 et se termineront le mercredi 19 juin 1996. Ceux-ci sont tous animés par des moniteurs Jeunesse+Sports. Les conditions d'admission seront précisées sur place ou des renseignements peuvent être obtenus au 757.29.15. J.-M. C.

Coup de pouce au Lancy-Basket

Le Lancy-Basket est un club soutenu par la Ville de Lancy. Il est ouvert aux jeunes filles et garçons à partir de 6 ans. Pour affirmer sa présence dans la commune, il recherche des joueurs et joueuses pour cette saison. Vous

êtes les bienvenu(e)s, ainsi que vos ami(e)s. L'encadrement est assuré par des entraîneurs Jeunesse+Sports confirmés. Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner à Nicole Leprat au 794.56.61 (le soir). S. L.

Un Scrabbleur lancéen sur le podium



Du 5 au 12 août dernier, 600 Scrabbleurs venus de toute la Francophonie (Québec, Sénégal y

compris) se sont réunis dans la station d'Ovronnaz pour disputer les 24èmes Championnats du monde de scrabble. En Elite, dans la catégorie Vermeil, nous avons eu l'honneur d'applaudir notre fidèle membre Pierre Eracle devenu Champion du monde Vermeil 1995 et Meilleur joueur suisse toutes catégories confondues.

Un tournoi ouvert à tous

Que cela ne décourage pas tout débutant à venir nous rejoindre: nous avons quelques juniors prometteurs et en espérons d'autres le mardi soir tous les quinze jours à 20h.00. Renseignez-vous au 794.73.52 ou 794.06.88. Notre grand tournoi aura lieu le samedi 7 octobre à l'Aula de l'école En Sauvy. Venez jouer sur la galerie!

L. Kammacher

Aéro-Strech-Energie

L'Aéro-Strech-Energie c'est de la gymnastique en musique très complète, puisqu'elle réunit l'Aérobic douce, l'Aérostretching, le Stretching et la Relaxation.

Horaire des cours

Dès le 11 septembre 95: les lundis et jeudis de 20h.00 à 21h.30, au Cycle d'Orientation des Voirets,

3ème salle de gymnastique. Préparation au ski, à partir de la fin octobre. **Ecole du dos-Stretching-Gymnastique dorsale**

Dès le 13 septembre 95: les mercredis de 18h.00 à 20h.00, dans la salle de rythmique de l'école En Sauvy.

Eva Vegh (tél. 794.37.25)

PUBLICITE

LA NOUVELLE OPEL

CORSA



ABS, climatisation, boîte automatique, direction assistée en option

OPEL dès Frs 14 825.-

PRENEZ LE VOLANT, NOUS VOUS LA CONFIONS POUR UN ESSAI

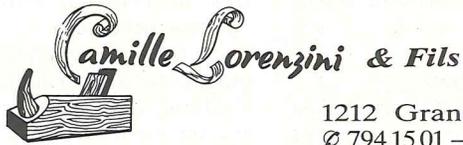
Un nom sûr

CENTRE GRIMM

OPEL 26, av des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 792 13 00

Ouvert le samedi de 8h à 17h

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 - 794 16 80

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements
Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97



COIFFURE

34, route du Grand-Lancy
Prix AVS, étudiants et chômeurs
Ouvert le lundi

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

Favorisez
nos annonceurs



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

BRASSERIE
RESTAURANT

FELDSCHLÖSSCHEN

Fermé le dimanche Régis SAUVAIN
Route des Jeunes 43 Fax (022) 343 64 01
1227 Carouge / Genève Tél. (022) 343 64 02

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août ☎ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

ébénisterie éric & maurer
agencement didier

Chemin du 1^{er}-Août 5 Tél. 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Pension pour chats
Nourriture à la carte
Boxes individuels chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2



Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Esthéticienne

Si vous êtes
fâché(e) avec
votre silhouette...

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour sportifs, femmes enceintes, anorexiques, boulimiques, végétariens
- Drainage lymphatique - Massage relaxant - Soins corps et visage - Solarium

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

ParaMediForm

Institut "Les Cèdres" - 6, chemin du Repos - 1213 Pt-Lancy
Tél./fax 792 11 52

PARAMEDIFORM

JEAN-FRANÇOIS



ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
INFORMATIQUE

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

GARAGE J. BOCHET S.A.



VENTE - ACHAT - LEASING
Voitures toutes marques

Tourisme - Sport 4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56



Société de
Banque Suisse

Une idée d'avance

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 884 09 11

Succursale du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 376 59 15

Traditionnel repas des Aînés au Petit-Lancy

140 qu'ils étaient les aînés de Lancy, tous heureux d'être réunis en ce 25 avril, pour le traditionnel repas de midi à la salle communale du Petit-Lancy. Devant un public très animé par la joie des retrouvailles, le Président du Club, François Sprüngli, souhaitait une amicale bienvenue aux autorités civiles et religieuses ainsi qu'à ses radieux complices qui n'ont d'ancien que leurs millésimes! Profitant de la présence du Conseil administratif, il exprime au nom du Club et de son comité, des sentiments de gratitude pour l'appui que la Commune ne manque jamais de leur apporter. Il remercie également l'équipe organisatrice



de cette toujours joyeuse rencontre.

A relever particulièrement la décoration des tables que les convives n'ont pas manqué d'apprécier. A l'issue d'un succulent repas, c'était au tour de l'infatigable Nelly Meylan de prendre en main de maître la suite des opérations. Secondée par son non moins infatigable époux, que de talents se sont révélés durant tout l'après-midi! Chansons, poèmes, contes se sont succédé sans interruption. Que vive l'âge d'or qui sait encore rire et semer la joie dans une période un peu grise!

Yvette Zufferey

Ballade des Aînés en France voisine

La Sortie des Aînés du 4 mai dernier, vue par une participante

Depuis 48 heures au moins, nous savions que nous aurions le beau temps, aussi avons-nous accueilli ce cadeau du ciel sans surprise. Dès notre départ, glissant en souplesse en direction des montagnes qui couronnent au sud-ouest notre belle région genevoise, puis nous engouffrant dans l'incontournable tunnel du Vuache, et ensuite surtout, nous sommes émerveillés par les fabuleux paysages que nous traversons en douceur: hautes et fières collines, vallées profondes sillonnées d'audacieux et spectaculaires ouvrages d'art, pure beauté due à l'ingénieux travail des hommes autant qu'à la nature, encore magnifiée par le grand soleil, ses reliefs et ses ombres.

Notre car, plein à craquer, est pourtant anormalement silencieux, si bien que son brave chauffeur, un peu inquiet, nous rappelle d'une voix forte qu'il est temps de nous réveiller et nous signale certains détails du parcours. Mais la vérité, c'est que tous les yeux des passagers du car N° 3, bien ouverts, regardent à travers les vitres et que l'admiration est muette. Suit un trajet moins accidenté et nous arrivons à notre premier arrêt "café-croissant". Halte bienvenue: l'en-

droit, Labalme-sur-Cerdon, est plaisant, de même que l'hôtel-restaurant Carrier.

Découverte des soieries lyonnaises

La prochaine étape nous conduit à la partie "culturelle" de notre expédition, la visite d'une des dernières entreprises de soieries lyonnaises. Cette entreprise, fondée en 1811 par C.-J. Bonnet qui l'installa en 1832 à Jujurieux et en fit, au cours des années, une véritable petite ville pouvant se suffire à elle-même, a eu une histoire tout à fait exemplaire qui méritait d'être racontée en détail. Un employé l'a fait pour nous, qui étions divisés en 2 (ou plusieurs groupes). C'était extrêmement intéressant, mais là, je mets un bémol. Pourquoi ne pas avoir prévu, dans ce grand local presque vide, quelques rangées de bancs ou de chaises et passer des diapositives, plutôt que de nous faire rester debout si longtemps sans bouger? L'entreprise, organisée pour recevoir chaque jour des visiteurs, aurait avantage à se préoccuper un peu plus de leur confort, car ensuite, lorsque nous sommes allés dans l'atelier voir les métiers à tisser, certains d'entre nous auraient bien aimé que le ciel leur envoie une paire de jambes de

rechange... N'importe! Quelques ravissantes soieries ont tout de même été achetées, et c'est heureux, par des dames du Petit-Lancy.

En route vers Bourg-en-Bresse

Nous remontons vers le nord. Prochaine étape très attendue: le repas de midi à la "Maison des Pays de l'Ain", restaurant à Saint-Etienne-du-Bois, région touristique, où notre imposant convoi a fait largement honneur à un bon repas substantiel, ainsi qu'à l'atrayante boutique de produits du terroir, où il était difficile de résister, entre autres, aux adorables petits animaux en cuivre du Cerdon. Je n'ai pas résisté.

Nous n'étions plus très loin de Bourg-en-Bresse et c'est là qu'un peu plus tard les cars nous ont déposés devant la gare, afin que nous puissions faire quelques pas en ville. (Certains ont préféré s'asseoir devant une bière).

Retour à Lancy en chansons

Notre dernier trajet, depuis les hauts de Nantua, fut le même qu'à l'aller, mais le soleil s'était lassé, le ciel était devenu gris et quelques gouttes de pluie avaient même frappé le pare-brise de notre car pendant quelques minutes. Si bien

que le superbe paysage et ses audacieux ouvrages d'art, on ne s'y intéressait plus sous le ciel gris. C'est alors que notre malicieux chauffeur a eu l'idée géniale de nous envoyer la musique qu'il fallait: les jolies chansons de nos jeunes années. Et doucement d'abord, puis plus affirmées, à la voix de Tino Rossi se joignirent d'autres voix et bientôt tout le car N° 3 se mit à chanter. Et c'était le bonheur au retour d'une belle journée.

On passe par le Vuache et notre belle région de Genève nous apparaît, avec le soleil revenu. Mais c'est beau chez nous! Et chacun essaye déjà d'apercevoir le jet d'eau. Tous nous nous sentons enchantés de notre expédition et c'est à ce moment que monte en nous une affectueuse gratitude envers tous ceux et celles qui l'ont préparée dans le seul but de nous faire plaisir. Merci, merci à vous, notre vaillant et infatigable chef de course. Merci aux autorités de notre commune qui nous ont accompagnés, et merci aux gentilles (et jolies) infirmières et autres assistantes sociales qui nous ont entourés de leur souriante sollicitude. Et que dire de plus, sinon que nous nous réjouissons déjà en pensant à l'année prochaine?

L. Marcet

"Bon Appétit à Tous" se porte au secours de l'enfance en détresse

Bref historique et idée de base

Bon Appétit à Tous a été créé en 1980 par Mme Margaret Young. Son idée fondamentale est que les familles, à chaque repas consommé, donnent 5 cts, ce qui représente Fr. 1,05 par semaine; cet argent récolté est confié directement aux responsables d'actions humanitaires sur le terrain, sans intermédiaire, et il peut permettre à bien des enfants défavorisés du Tiers Monde de parvenir à l'âge adulte dans des conditions meilleures que celles auxquelles ils sont confrontés, conditions dont tout être humain devrait disposer.

Un petit groupe s'est formé pour soutenir et aider Mme M. Young dans sa tâche bienfaisante. Nous connaissons personnelle-

ment les responsables, les rencontrons lors de leur passage en nos murs et entretenons avec eux une correspondance par laquelle ils nous fournissent régulièrement des détails sur l'utilisation des dons qui leur sont remis.

Activités

Une fois par année, nous établissons un rapport pour rendre compte à nos donateurs de l'utilisation qui a été faite de leurs dons et des résultats positifs obtenus. Bien entendu, liberté est laissée à chaque famille d'adapter la somme à sa convenance. Pour la récolte des petits sous, deux possibilités sont offertes selon votre souhait: soit une personne de notre groupe va chercher les dons à votre domicile,

soit nous vous adressons des bulletins de versement.

Il faut préciser que Bon Appétit à Tous ne fait aucune discrimination, ni politique, ni religieuse, un enfant reste toujours un enfant. D'autre part, si en premier lieu nous considérons qu'il est important de faire face à l'urgence (par exemple sécheresse = famine), notre aspiration est de donner à ces enfants en difficulté la possibilité d'acquiescer une autonomie (éducation, travail, cultures vivrières).

Cette action présente deux côtés positifs importants. Celui tout d'abord de permettre d'aider, voire de sauver bien des enfants en détresse, mais aussi celui de faire prendre conscience à nos propres enfants qui, eux, mangent tous les

jours, souvent plus qu'à leur faim sans se poser de questions et pour qui 5 cts n'ont guère plus de valeur, que ce petit sou peut contribuer à sauver d'autres enfants moins favorisés qu'eux et leur faire apprécier leur "normalité".

Pour de plus amples informations, ou pour faire des suggestions, vous pouvez vous adresser auprès des personnes mentionnées ci-dessous:

M. & Mme R. Zeiler
Chemin des Criblettes, 8
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 794.67.27
Madame M. Scagliola
Chemin Champs-Gottreux 12
1212 Grand-Lancy
Tél. 794.24.24

Constructions métalliques
aluminium et entretien

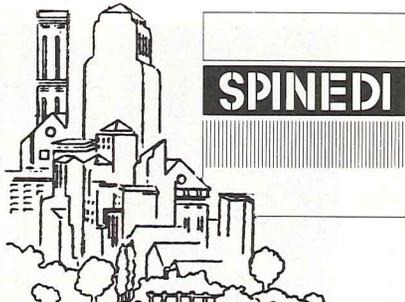


A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2

Tél. (022) 794 28 77



VOTRE PARTENAIRE
BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL
GYPSERIE - PEINTURE
ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 09 22
Fax (022) 793 70 18

Café-Restaurant **LES ORMEAUX**

Pizzeria
au
feu
de bois

2 plats du jour soignés

Spécialités de pâtes
et gnocchi

Cuisine traditionnelle
française et italienne

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62



E. Bischof sa
6a, CH. DU CLOS - 1212 GD-LANCY
TEL. 794 56 11 - TELEFAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille

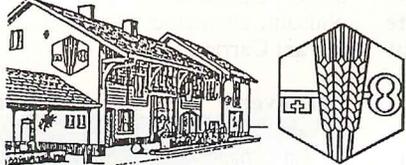
Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy

Tél. 792 11 81 et 792 11 94

La crédibilité bancaire



Banque RAIFFEISEN
des Communes-Réunies

145, route de Saint-Julien
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 022/794 91 04
ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez



H. Borella et fils
ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h
Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



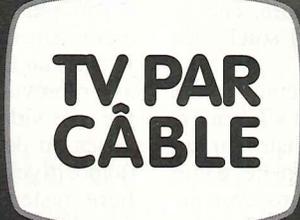
COIFFURE
dames et messieurs
avec ou sans rendez-vous

INSTITUT
DE BEAUTÉ

Enfants (jusqu'à 12 ans)	coupe simple.....Fr. 20.- coupe transformation Fr. 23.-
Etudiants (dès 13 ans)	coupe cheveux courts Fr. 24.- coupe cheveux longs Fr. 30.- coupe transformation Fr. 30.-
Hommes	coupe, séchage.....Fr. 26.-
Dames	brushing.....Fr. 22.- coupe.....Fr. 21.- coupe transformation Fr. 26.- mise en plis.....dès Fr. 20.- couleur.....dès Fr. 26.- semi-coloration.....Fr. 20.- coloring direct.....Fr. 15.- mèches (bonnet)..dès Fr. 30.- mèches (palette)..dès Fr. 40.- permanentedès Fr. 23.-

Heures d'ouverture : mardi - vendredi de 08 h.30 à 18 h.30
samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles
Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy
Tél.:794 79 23



LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
DE LA COMMUNE DE LANCY
SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Avril 1995: 7600 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 347 61 22



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

Kermesse paroissiale catholique-chrétienne

La kermesse annuelle de la paroisse catholique-chrétienne aura lieu cette année les 29 et 30 septembre prochains à la salle communale du Grand-Lancy.

Soirée-Sixties pour commencer

La kermesse débutera le vendredi 29 à partir de 20h.00 par une Soirée-Sixties avec le Groupe STYL 60, groupe qui est bien connu à Genève. Cette soirée est organisée au bénéfice de l'Association sportive des Schtroumpfs (sports pour personnes mentalement handicapées).

Des stands pour tous les goûts

Le samedi 30 septembre, la kermesse ouvrira ses portes dès 11h.00. On trouvera cette année de nombreux stands et animations pour tous les âges: marché aux fleurs-fruits-légumes, pâtisseries, alimentation, comptoir artisanal, cadeaux-jouets, nature avec le

WWF, bric-à-brac, buvette, mar-gotton, etc. A midi, on pourra apprécier la raclette (Fr. 3.-). Et dans l'après-midi, animations pour les enfants avec jeux et pêche à la ligne.

Dîner, spectacle africain et tombola spéciale

En soirée, vous êtes cordialement invités à venir apprécier le dîner confectionné sur place par nos cuisiniers à Fr. 15.- (Fr. 8.- pour les enfants). Veuillez vous annoncer auprès de la Kermesse catholique-chrétienne, case postale 72, 1212 Grand-Lancy 2.

Puis, magnifique spectacle avec la Chorale africaine de l'Agora et le groupe de femmes Lisanga. Et, pour terminer, tirage de la Tombola spéciale (planche de lots très attrayante: dont télévision, chaîne hi-fi, vins, etc...).

J.-C. Mokry

Un clocher vaut bien une kermesse!



Les clochers, guides touristiques et spirituels

Lors des vacances écoulées, nous avons parfois fait un détour pour visiter un village dont le clocher nous appelait à la découverte, ou nous nous sommes orientés en une ville inconnue avec l'aide de l'un ou l'autre des clochers qui s'élancent au-dessus des quartiers.

A Lancy, nous avons aussi nos clochers qui appellent les visiteurs, et nos petites chapelles qui sont des invitations à des découvertes empreintes de sérénité. Ces lieux dévolus aux cultes témoignent de la diversité de notre communauté lancéenne et sont des signes bien matériels d'une présence divine qui l'oriente dans sa vie quotidienne.

Kermesse de Notre-Dame des Grâces, les 6, 7 et 8 octobre

A Lancy, chaque clocher nous invite un jour à nous rencontrer pour faire la fête et, les 6, 7 et 8 octobre prochains, c'est celui de

Notre-Dame des Grâces qui vous attirera nombreux vers la salle communale du Grand-Lancy. Il le fera avec d'autant plus d'attrait que le but de cette kermesse est de lui permettre de se refaire une beauté. En effet, des tuiles le quittent, sa pierre s'effrite et, après 82 ans, il perd de sa superbe. Alors, ensemble redonnons-lui de nouvelles tuiles et raffermissons sa structure pour qu'il puisse continuer à être une image du Lancy que nous aimons.

Programme des réjouissances

Le comité de la kermesse se réjouit de vous rencontrer dans l'amitié et la joie et vous propose un programme varié:

- vendredi 6: dès 18h.00, apéritif, stands divers et restauration grecque; 20h.00, concert de la Fanfare de Lancy.

- samedi 7: dès 09h.00, marché, café-croissants, stands, petite restauration; dès 13h.00, jeux pour enfants, petit train, poneys; dès 14h.00, tournoi de jass suivi d'une présentation de Rock; dès 19h.00, petite restauration, chorale inter-confessionnelle; dès 21h.00, soirée dansante.

- dimanche 8: 10h.00, messe en l'église Notre-Dame des Grâces; 11h.00, apéritif au son de l'orgue de barbarie; 12h.30, grand repas communautaire (cartes en vente chez Terrier, Fontaine, Tiff'Annie). Dans l'après-midi, jeux d'enfants, petit train, groupe folklorique l'Onésienne, spectacle "Une fois, un cirque" par l'Ecole de cirque.

Alors, tous à la salle communale du Grand-Lancy, les 6, 7 et 8 octobre 1995!

B. Falcetti

Lancy, autrefois

A propos du cimetière de Saint-Georges

Dans sa séance du 27 juin 1898, Monsieur le Maire informe que le Conseil Administratif de la Ville de Genève accepte en principe les propositions de la mairie de Lancy. Cession d'un terrain contre le droit d'enterrer les morts du Petit-Lancy au cimetière de Saint-Georges.

Le projet de convention entre la Ville de Genève et la commune de Lancy, a convenu ce qui suit:

La commune de Lancy cède à la Ville de Genève en toute propriété la parcelle et feuille 1 du cadastre de Lancy, laquelle parcelle est située à l'ouest du cimetière de Saint-Georges et mesure 94 ares et 95 mètres. La Ville de Genève en échange de cette cession consent à recevoir, à perpétuité dans le cimetière de Saint-Georges, et aux mêmes conditions que les ressortissants de la Ville de Genève:

a) toutes les personnes décédées

sur la commune de Lancy, à l'ouest de l'Aire, depuis son embouchure jusqu'au pont près d'Onex, puis, à partir de ce pont, à l'ouest de l'ancienne route cantonale de Chancy.

b) toutes les personnes qui, domiciliées dans cette partie de la commune, sont décédées en dehors.

Cette présente convention sera soumise à l'approbation des deux conseils municipaux et à celle du Conseil d'Etat après l'expiration du délai référendaire. La convention est adoptée par Lancy. Monsieur Louis Bertrand, Maire et Monsieur John Gay, adjoint sont délégués pour signer au nom de la commune l'acte authentique de cession qui sera passé devant Monsieur Magnemer, notaire à Genève.

Tiré des archives de la commune par F. S.

PUBLICITE

Interdiction

de parquage, bouchons sur les routes, en retard au travail?

Une nouveauté
PIAGGIO:
Skipper 125,
la liberté italienne
d'aller et venir.

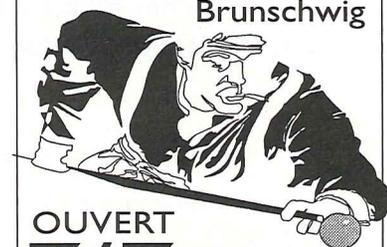


Denis Weber

Cycles et motos
4, place des Ormeaux
1213 Pt-Lancy
Tél. 792 26 37

BILLARDS ET SALLE DE JEUX

6 tables
Brunschwig



OUVERT

7/7

de 11 à 24 h **A ONEX**
106, Bois-de-la-Chapelle
(Derrière la boulangerie)

P

Bar et petite
restauration

NOUVEAU!

Du 1^{er} juin au 30 septembre:
Fr. 10.- l'heure

ARDIZIO
TOITURES S.A.

L'ardoise, la tuile, l'étanchéité depuis 1923.

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ISOLATION - RÉSINES

ENTRETIEN - DÉPANNAGE

6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 / 343 36 02 Fax 022 / 300 27 86



PHARMACIE NOYER

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 - 1212 Grand-Lancy GE - Tél. 794 67 22

A. MURITH S.A.

DEPUIS 1888 AIDE LES FAMILLES EN DEUIL 24 H. SUR 24

SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL

89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22

Devis et Prix modérés

Denis MIÈVRE
Coll. administratif



Jean MURITH
Directeur

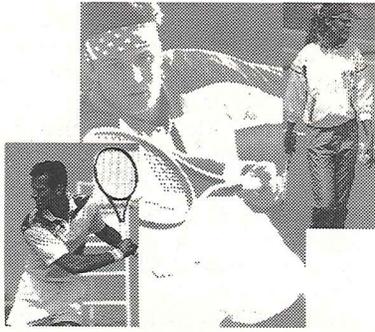


Jean-Paul RÄSS
Fondé de pouvoir

Hubert HARMAND
Collaborateur



**FRAPPER LA BALLE
AU BON MOMENT!**



**Sports
SCHICKLI**

Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 86 79
Fax 022/794 41 94



Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71



**TOUTES CONFECTIONS
FLORALES**

Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
Ø 792 25 28 Ø 793 52 26
Ø 792 12 26

winterthur

**AGENCE GÉNÉRALE
DE LANCY**

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

**POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE
PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.**

- Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
- Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
- Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
- Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
- Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

William Péclard
Maîtrise fédérale
ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE
Dépannages
Concessionnaire des Services Industriels
et **TELECOM** ET
Rte du Grand-Lancy 40 1212 Grand-Lancy
Tél. 757 51 95 Fax 757 51 86

VIDEO-STAMP
ÉTOILE-PALETTE
OUVERT JUSQU'À 22 H 30
• location K7 à Fr. 5.- } jour par jour
• new Fr. 7.- } ou week-end
• NTSC à Fr. 7.-
LE MERCREDI, 1 K7 GRATUITE
LUNDI 14.00-22.30 - MARDI AU SAMEDI 10.00-12.00 - 14.00-22.30
AV. DES COMMUNES-RÉUNIES 64 - 1212 GD-LANCY - TÉL. 794 05 55



**COIFFURE
HAIR 2000**

STYLISTE DAMES-MESSIEURS

A. et V. DATTERO

45, ch. des Semailles 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 60 94

À TOUS LES CHÔMEURS, ACTION SPÉCIALE
sur présentation de la carte

PENDANT TOUTE L'ANNÉE 1995

nous offrons à tous les chômeurs des conditions avantageuses
Seulement le lundi matin, mardi et mercredi

DAMES:	Shampooing & brushing	18.-
	Shampooing, coupe et brushing	35.-
	Shampooing, fixatif & mise en plis	20.-
	Permanente	45.-
	Teinture	40.-
	Shampooing, colorant et brushing	20.-
HOMMES:	Shampooing, coupe et brushing	20.-

A tous nos clients, anciens et nouveaux, nous réservons un accueil agréable et sympathique

OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 8.00 À 19.00 SAUF LE LUNDI APRÈS-MIDI ET LE SAMEDI DÈS 14.00

Carouge Télévision

7, rue Vautier
1227 Carouge
Tél. 022/342 62 22

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi
de 07 h 00 à 10 h 00 et
de 13 h 30 à 18 h 00
samedi fermé

vente
réparations

L'ATELIER DE COUTURE
CRÉATIONS & RETOUCHES
RACHEL ROTH-RIPARI
PLACE DU 1^{ER}-AOÛT 3 - 1212 GD-LANCY
TÉL. 022/794 16 44

**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

1^{er} août 1995 au Grand-Lancy

Cette année, notre Confédération fêtait son 703^{ème} anniversaire et, comme le veut la tradition, de nombreux Lancéens se sont réunis au Grand-Lancy dans le Parc Marignac. Comme toujours, l'excellente soupe était offerte. En ce qui concerne les saucisses et hamburgers, il fallait les payer avec de l'argent et du temps, car la demande était très forte. Après le repas, c'est la partie officielle qui débutait avec la Fanfare de Lancy, la levée des couleurs et les chants patriotiques. Avec ces bonnes dispositions, l'assistance écouta attentivement le discours de notre maire M. Marco Föllmi.

Message du Maire de Lancy

"Permettez-moi, en préambule, d'adresser à Monsieur le Vice-Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy ainsi qu'à son comité toute la reconnaissance de la population et des autorités lancéennes pour son invitation à célébrer notre fête nationale en ce 1^{er} août 1995, ici à Marignac. C'est donc un tout grand merci que je vous adresse. J'aimerais également remercier les corps constitués, représentés ici par la Cie des sapeurs-pompiers, les Sauveteurs auxiliaires et les Samaritains, ainsi que le personnel de notre administration communale pour leur présence et leur aide précieuse au bon déroulement de cette manifestation. Merci aussi à la Fanfare de Lancy pour sa prestation toujours appréciée!

Mesdames et Messieurs, il est de tradition qu'en ce jour de fête nationale l'on se remémore la force d'un mythe vieux maintenant de plus de 700 ans, ce fameux mythe fondateur de notre patrie que furent trois hommes, trois vallées, un serment d'alliance, un combat pour la liberté.

Que penser aujourd'hui de la valeur de ce mythe bien lointain, et surtout de ce pacte qui nous unit? Fonctionne-t-il toujours à satisfaction? Est-il toujours adapté aux nouveaux défis qui se posent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays? Si je pose ces deux questions, ne pouvait-on pas, en effet, lire récemment ça et là que notre fédéralisme était archaïque, dépassé, désuet et que c'était un frein réel face à l'ouverture sur l'Europe, sur le monde?

Et pourtant, pour l'observer et le vivre de près au quotidien, je puis vous assurer, Mesdames et Messieurs, que notre système fédéraliste fonctionne parfaitement bien. Et à ce sujet, il est bon de se rappeler que notre Etat fédéral n'existe que par la volonté des Cantons, Etats souverains par excellence. Ce sont en effet eux qui gèrent la fédération. Ce sont eux qui au travers de divers relais permettent de préciser et d'affiner la politique fédérale que ce soit en matière sociale, agricole, économique, de sécurité, d'environnement, etc.

Notre Etat fédéral n'existe par



Le Conseil administratif in corpore, en compagnie d'un membre de la Police municipale et des sapeurs-pompiers de Lancy

ailleurs que dans la mesure où toutes les communautés qui le composent, qu'elles soient linguistiques, religieuses, culturelles ou économiques, y trouvent une légitimité, une raison d'être, un intérêt. Ceci indique très clairement qu'il ne doit pas y avoir de communautés constamment gagnantes au détriment d'autres constamment perdantes.

Notre Etat fédéral existe également grâce à la solidarité intercantonale qui permet aux cantons financièrement les plus pauvres de bénéficier de l'aide des mieux lotis -

une volonté claire, précise d'aller de l'avant.

Il est indispensable de se mobiliser encore davantage et de démontrer que Genève, en tant que canton, membre de la Confédération, de par son esprit d'ouverture et sa longue tradition d'accueil, alliée à d'autres cantons, constitue une force, une force importante propre à secouer la torpeur politique qui s'est abattue sur notre pays.

Mesdames et Messieurs, par son histoire, par son expérience et par ses réussites, la Suisse est mieux qu'aucun autre pays euro-



et à cet égard la contribution de Genève n'est pas des plus négligeables, assurant ainsi une certaine homogénéité entre tous.

Comme on le voit, notre système fédéraliste fonctionne comme une mécanique bien rodée; il a fait ses preuves: en 150 ans, de pays pauvre il nous a permis de devenir une communauté stable et riche. Mais il a fallu pour cela des débats à l'échelon national pour que le consensus s'instaure. C'est dire que la recherche de ce consensus est impérative pour assurer la cohésion nationale.

Et c'est là que se situe certainement le véritable fond du problème. Alors que les débats sur la politique intérieure arrivent malgré tout à progresser, il y a indécision sur la politique extérieure. Et pourtant il y a urgence.

Il est dès lors indispensable d'activer le dialogue sur ce terrain afin que nos peurs de l'inconnu, notre immobilisme ambiant, notre repli sur soi, qui prédominent actuellement fassent place nette à

peén prédestinée à trouver des solutions originales de subsidiarité, de solidarité et de respect des minorités. Encore faut-il y parvenir. C'est ce que je nous souhaite en tout cas.

Puisons dès lors notre énergie dans nos génies, et notre persévérance dans la foi en l'avenir; et que le feu de joie qui va illuminer tout à l'heure la nuit, ce feu si marqué d'histoire et de symboles, soit un

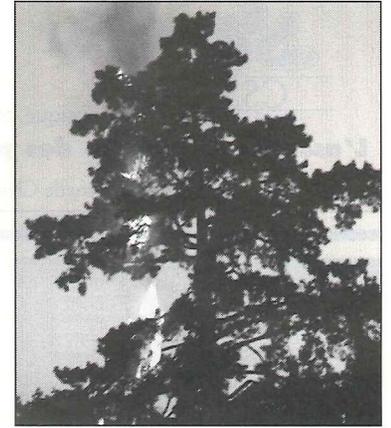
signe de notre renaissance et de dynamisme.

Mesdames et Messieurs, vive la Suisse, vive Genève, et vive Lancy!"

Marco Föllmi, Maire

Après cette allocution, la parole fut donnée à M. Olivier Vodoz, Conseiller d'Etat genevois, qui transmit à la foule son enthousiasme et sa confiance dans l'avenir de notre pays.

Les sapeurs-pompiers lancéens passent à l'action



Vers 21h.45, alors que le cortège aux lampions avait déjà débuté, les Lancéens purent assister à un premier feu bien involontaire. En effet, un engin pyrotechnique enflammé par un particulier est allé se perdre dans le cèdre surplombant la piscine, juste en face du grand plongeur. L'arbre, en une fraction de seconde, s'est enflammé et a rappelé la rapidité à laquelle un feu de forêt peut se déclencher en période de sécheresse. Heureusement, les pompiers volontaires de Lancy étaient déjà sur place pour surveiller le feu - prévu celui-là - et éteignirent très rapidement l'arbre illuminé accidentellement, le sauvant ainsi d'une carbonisation fatale.

Une fois remis de leurs émotions, les pompiers ont procédé au tir du feu d'artifice, puis ont allumé le feu de joie qu'ils ont maîtrisé remarquablement. Enfin, après ces chaleurs nocturnes, tout le monde s'est retrouvé sur la scène pour le bal populaire. Rendez-vous est donné pour l'année prochaine au Petit-Lancy!

L. Koelliker



HÔTELLERIE DE LA VENDÉE 

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets

Annie, Joseph et Patricia Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Big Bazar

Tabacs
Journaux
Alimentation
Mercerie
Jouets

Ouvert tous les jours:
07.30 - 13.30
16.00 - 22.00

46, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 35 33

ACHAT VENTE RÉGIE EXPERTISES IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE PROMOTION IMMOBILIÈRE

AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

 **CSS ASSURANCE** 

Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51

Fernand Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

 **Fulliquet s.a.**

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE CLOTURES

23, ch. des Paquéttes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

**Teinturerie
Blanchisserie des Palettes**

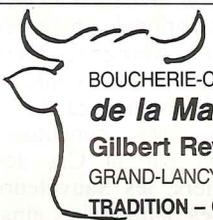
25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy
Am M. Gummy

Travail soigné
Tél. 022/794 82 26

 **O. et C. LEONELLI et Fils**

Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

 **BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Mairie**

Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

photo des palettes

Broillet et Bernaschina



☎ 022/794 57 55
86 bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

Garage Lancy-Parc Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

 remise à neuf de vos bijoux bijoux fantaisies, etc. (bagues, boucles, chaînettes) polissage - dorage

G. TACHET Communes-Réunies 39
1212 Grand-Lancy Tél. 794 82 34

LA LOGANDA

73, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 15

Vous propose à midi, parmi 5 suggestions et à choix
Entrée, plat, dessert, boisson et café. Tout compris: 20 Frs

Les différentes versions de son Pavé grillé
(200 grs d'une viande exceptionnelle), avec entrée et dessert: 30 Frs

Ses GONERIES
Andouillette, Tablier de sapeur, Salade de clapotons, Cerveau de Canut,
Tripes au gratin, Boudin, Civet de Caïon, Sabodet Gras-double,
Tête de veau etc, etc... Et sa carte

 possible - Arrêt St-Georges du bus 10 devant le restaurant

Pharmacie du Petit Lancy
A. et J. Thévenoz

Parfumerie - Article pour bébés

 Parking « L. Bertrand »
à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75
1213 Petit-Lancy - Genève

**FERBLANTERIE et COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION
ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE**

G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

Manuel et Claudine OLMOS vous accueillent au

Café-Restaurant de la Poste 

135, route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022/792 12 97

Spécialités du patron:

- Steak tartare coupé au couteau
- Jambon de Fribourg, fumé de la Borne

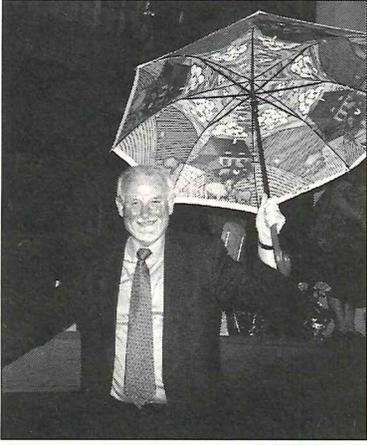
Les jeudis, jambon chaud avec chou, saucisson et pommes persillées

- Coq au vin

Fermé le dimanche
et au

Café de la Sarine
14, rue Rousseau

Au revoir Henry et merci !



Henry Rosselet, lors du repas des Aînés de cette année.

Le 26 juin 1995, les autorités nouvellement élues de la Ville de Lancy et les représentants de toutes les sociétés et services communaux s'étaient rassemblés à la salle du Petit-Lancy pour témoigner leur reconnaissance et celle de toute la population lancéenne à Monsieur Henry Rosselet, qui a oeuvré pour le bien de tous durant 40 années. Remarquable parcours d'un homme fidèle à ses convictions

Né en 1932, d'origine neuchâtoise, Henry arrive à Lancy, dans le quartier du Bachet-de-Pesay, à l'âge de 3-4 ans. Il fait toute sa scolarité dans la commune et entre ensuite à l'Ecole d'horticulture de Châtelaine. Il termine sa formation d'horticulteur en suivant des stages à Paris, d'abord, en Suisse allemande ensuite. Engagé au Jardin botanique, il y restera jusqu'à sa retraite.

Un environnement politique très intense, marqué par la personnalité de son père, Monsieur Charles Rosselet, Conseiller national et Conseiller d'Etat, et la situation

modeste à l'époque des habitants de son quartier, ont marqué et ancré profondément les convictions d'Henry pour un socialisme auquel il est resté fidèle et attaché malgré les contraintes et les embûches que tout homme politique rencontre dans son propre Parti.

Conseiller municipal de 1955 à 1963, Henry Rosselet oeuvre ensuite au sein du Conseil administratif durant 32 années, dont 10 en qualité de premier magistrat. Parallèlement, il siège au Grand Conseil pendant 24 ans, de 1957 à 1981. Que d'évolutions durant ses huit législatures à l'exécutif de notre Commune! En 1963, Lancy comptait 10.000 habitants et son budget annuel était de 1,4 million de francs; en 1995, on estime la population lancéenne à près de 24.000 habitants et le budget atteint les 60 millions.

De par sa profession, il est tout naturel de trouver Henry Rosselet à la tête du service des routes, parcs et espaces verts, où avec compétence et quel amour, il aménage et fleurit notre territoire communal. Dans les affaires sociales, restaurants scolaires, maisons de vacances, crèches, garderies, foyers pour personnes âgées, Henry a pu donner la plénitude de son côté humain.

Nous vous adressons Monsieur Henry Rosselet un grand MERCI pour votre fidélité, votre persévérance et votre courage. La reconnaissance de tous les Lancéens vous est acquise. François Sprüngli

Lors de cette soirée riche en émotions, le Président du Conseil municipal, M. Gilbert Terrier, le Secrétaire général de la Mairie de Lancy, M. Claude Vallet et M. le Maire Marco Föllmi ont adressé à M. Henry Rosselet leurs remerciements pour le travail accompli pour le bien-être de notre Commune et de ses habitants, ainsi que leurs félicitations pour une si longue carrière politique.

Ils ont dit:

"J'aimerais au nom du Conseil municipal de notre commune, te remercier de ton engagement sans faille et de ton dévouement au service de ta commune. Nul n'est sans se rappeler ta ténacité légendaire qui, il faut l'admettre, a fait monter les tours à plus d'un dans l'hémicycle, parole de connaisseur... Mais c'est à ce prix là que se forge une personnalité et il faut le reconnaître là tu as fait fort ! Et je pense que la barrière du pont de Lancy se souviendra aussi de ton passage..., non sans une certaine nostalgie." (Gilbert Terrier, Président du Conseil municipal)

"Qu'il me soit permis de relever, pour l'avoir vécu, de par ma fonction, pour ainsi dire de l'intérieur et pouvoir en témoigner, votre grand dévouement à la chose publique, votre engagement personnel et votre très grande disponibilité pour tous les problèmes liés à la Commune. Vous aviez toujours à coeur de répondre personnellement et dans les plus brefs délais à toutes les sollicitations dont vous étiez l'objet et qu'aucun dossier ne reste en souffrance sur votre bureau. Vous avez toujours été attentif aux plus faibles et essayé d'améliorer la qualité de vie à Lancy, que ce soit pour les habitants ou les sociétés communales. J'ai pu mesurer tout le temps que cela prend, et vous ne l'avez pas ménagé.

Mais j'aimerais également relever votre attention aux problèmes du personnel. Vous avez toujours

été favorable à toutes les propositions visant à améliorer nos conditions salariales et de travail afin que nous puissions répondre au mieux aux attentes de nos concitoyens. Soyez en sincèrement remercié." (Claude Vallet, Secrétaire général de la Mairie de Lancy)

"32 ans de présence et d'activités au sein du Conseil Administratif de la Ville de Lancy, cela mérite un coup de chapeau, un coup de chapeau exceptionnel. C'est donc entouré de ta famille, cher Henry, en présence du personnel communal dont tu as engagé la plupart des personnes, des retraités, des Conseillers municipaux sortants et nouveaux, de députés lancéens, de représentants des écoles et des sociétés communales, des autorités ecclésiastiques, de tes anciens collègues du Conseil Administratif Charles Babel, Jacques Lance et François Sprüngli, des Maires et Conseillers Administratifs des communes voisines et naturellement de Lancy, du Président de l'Association des Communes Genevoises, Monsieur Carlo Lamprecht et du Secrétaire Général, Monsieur Michel Hug, et de nombreux autres amis, sans oublier la fanfare, que nous voulons te fêter et te rendre hommage pour tout le travail que tu as effectué au sein de ta commune.

Cette soirée se veut, dès lors, de joie et d'amitié pour marquer la reconnaissance de tous à ton égard et relever avec quelle persévérance et fidélité tu as poursuivi ton bonhomme de chemin sur la voie de l'Exécutif lancéen. Cette confiance, tu l'as puisée au sein même de la population qui te l'a accordée au cours de huit législatures." (Marco Föllmi, Maire de Lancy) F. S.

Merci Marguerite Vaucher !

Le 15 mai dernier, les Lancéens rendaient un dernier hommage à une infirmière que tout-Lancy a bien connu puisqu'elle se rendait aux domiciles des familles et des isolés qui avaient recours à ses bons soins. Dès 1936 et pendant de nombreuses années, Marguerite Vaucher a parcouru moult rues communales, apportant son aide précieuse aux personnes que la maladie empêchait de se déplacer. Avec le sourire quelque peu malicieux, elle aimait à dire qu'elle connaissait toutes les "faces" des habitants de Lancy! En début de carrière, Marguerite circulait à bicyclette. Et puis, grâce au progrès, on a pas tardé à la voir sillonner les chemins les plus cahoteux... en vélo-moteur. C'est qu'elle était crâne la petite infirmière



du Chemin du Progrès! Aussi, personne ne s'était étonné de la voir, un beau jour de 1953, au volant d'une solide Peugeot! Marguerite Vaucher n'a pas seulement prodigué des soins infirmiers sur son passage. Ses anciens patients se souviennent de la tendresse qu'elle laissait derrière elle. L'un d'eux l'avait d'ailleurs gentiment surnommée "la piquerette"!

Et que dire de sa présence au sein du comité de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy? Ses conseils avisés étaient toujours écoutés et suivis. Au cours de la dernière visite rendue par des membres du comité, Marguerite a fait une émouvante déclaration: "dites à tous ceux que je connais, que je les aime". Message transmis, merci Marguerite Vaucher! Yvette Zufferey

PUBLICITE

TELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

BRASSERIE
Le Commerce
A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche
- **Parking Bertrand à proximité**

28, route de Chancy 1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

CAFÉ-RESTAURANT
Luciano et Christiane Molinéro
vous proposent leurs spécialités

au CARREFOUR

Le Tartare du patron
Filets de Perches du lac
Filet de bœuf 1^{er} choix
Fondue

2, Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 23 16

Fermé le dimanche

MENUISERIE
Jean-Michel
MODOUX
26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

BOULANGERIE - PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

LD Louis et Denis
Schneeberger
Maîtres ébénistes
ébénisterie, menuiseries intérieures,
études et projets d'agencement de style
et moderne, cuisines.
19, route de Chancy 1213 Petit-Lancy
Tél. 792 82 33
Fax 792 80 05

**Etoile-Palettes
Coiffure**
Maria De Donato
Avenue des Communes-
Réunies 70
1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 00 62

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH
Peinture - Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

**ENSEIGNES
DECORA**
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESEUR
Chemin de l'Epargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines « traitement de texte »
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy
Tél. 794.08.83 (le matin)

Menuiserie - Charpente
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo
Spécialité de jambon à l'os
Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Pougner
FLEURISTE
OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

MORET
MARBRERIE ET SCULPTURE
Travaux d'art · taille de pierre
art funéraire · restauration d'œuvres d'art
Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24

Brasserie Lancy - Parc
Salle pour banquets - Jeux de quilles
Restauration soignée - Fermé le dimanche
M. et Mme ARASA 1213 Petit-Lancy
1, avenue des Morgines ☎ 792 72 44

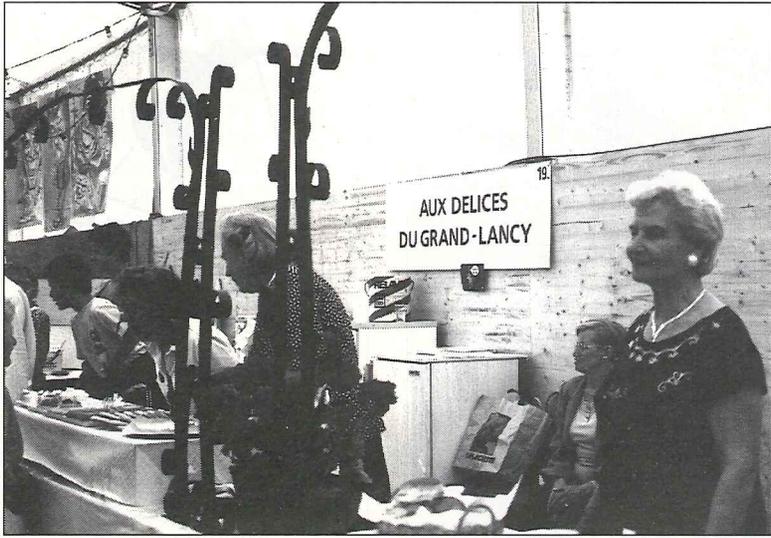
le's **FOGLIA & FILS**
TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40

Toilettage chiens · chats **TOUTES RACES**
HAPPY DOG
Patricia LOPEZ
Tél. 022/794 52 62 · Natel 077/25 80 78
Av. des Communes-Réunies 62 · 1212 Grand-Lancy
• Tonte
• Coupe
• Epilation

Assurés par la Neuchâteloise
Pour tout ce qui vous est cher
Neuchâteloise Assurances
Neuchâteloise Générale
Georges GIUDICI
Agence générale
de Genève
quai du Seujet 10
1211 Genève 11
tél. 732 77 72
Humbert PIROTTA
collaborateur
1212 Grand-Lancy

Airbag + ABS + clim + autoradio + ... **encore plus!**
le **GARAGE DU PLATEAU**, votre agent OPEL vous offre **encore plus!**
3 ans d'entretien gratuit
en plus de la garantie OPEL (Service, pièces et main d'œuvre)
à l'achat d'une OPEL neuve (3 ans ou 60'000 km)
GARAGE DU PLATEAU • 17, route de Chancy • 1213 PETIT-LANCY • Tél. 022 / 792 15 75
A 5 minutes du centre-ville, axe Jonction-Onex-Bernex (ligne TPG N° 2) Ouvert le samedi jusqu'à 13 h.



Les sept cailloux de Cérésolle

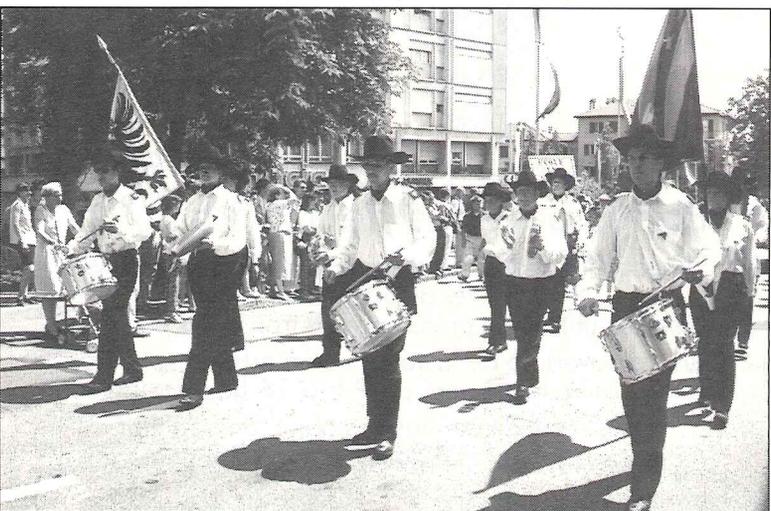
Il y a quelques mois, la Ville de Lancy avait lancé un concours, afin de doter les écoles et le parc de Cérésolle d'une sculpture. Le jury, s'étant réuni les 15 et 16 mai derniers, a rendu le verdict tant attendu: c'est l'oeuvre du Genevois Laurent Dominique Fontana, intitulée "Les sept cailloux du Petit Poucet" qui s'est vu décerner le 1er prix. L'enjeu était de taille, puisqu'il s'agissait de créer à la fois une oeuvre d'art, mais aussi un élément de divertissement pour les écoliers de Cérésolle. D'où le choix de cette sculpture composée de 7 éléments disséminés un peu partout dans le parc, laissant place à l'imagination.



Promotions scolaires 1995

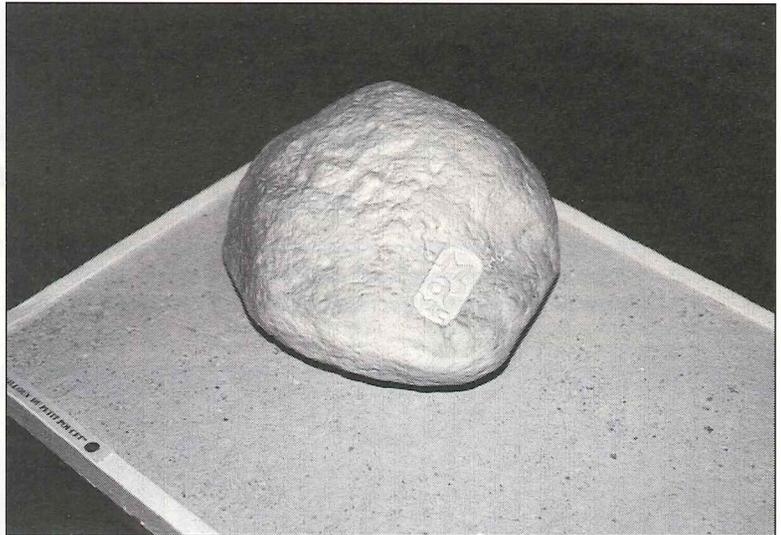
Un soleil radieux a accueilli les parents venus admirer le cortège dans lequel enfants et maîtresses évoluaient dans les rues de Lancy. En cette première journée de juillet et à la veille des vacances, la gaieté était dans tous les coeurs et le cortège chatoyant renforçait cette impression de bonheur partagé. La musique était bien sûr au rendez-vous, caractérisée par les nombreuses fanfares qui défilaient auprès des enfants et des autorités. Un repas copieux attendait tout ce petit monde sous les tentes disposées tout autour de l'école primaire du Petit-Lancy.

Stéphane Lorenzini



Ponts de Saint-Gervais

En juin dernier, comme chaque année depuis la création de la kermesse des Ponts de Saint-Gervais, notre commune était représentée par le biais de ses paroisses protestantes du Grand-Lancy et de Lancy-Sud, ainsi que du Plateau (Petit-Lancy, Bernex, Onex et Confignon). Les trois stands respectifs, situés dans le secteur de l'Eglise nationale protestante de Genève, proposaient aux badauds des animations attrayantes. Le "Carica-Room" du Plateau, comme son nom l'indique, vous caricaturait en moins d'une, à moins que vous ne préféreriez y faire une halte pour vous désaltérer. "Dessine-moi" était le thème du stand de Lancy-Sud, où des spécialistes maquillaient des enfants très sages. Enfin, "Aux délices du Grand-Lancy", un large échantillon de succulentes pâtisseries vous ouvrait définitivement l'appétit.



Un médaillon fleuri pour les 100 ans du cinéma

Pour fêter comme il se doit le centenaire du cinéma, les jardiniers du Service des parcs, promenades et maintenance de notre ville ont composé un superbe médaillon fleuri, situé à l'avenue Eugène-Lance. Ils ont choisi Mickey Mouse pour illustrer le sujet: munie d'une caméra, la souris la plus célèbre du monde a eu tout loisir de filmer les baigneurs de la Piscine de Lancy!



Actif dans votre région?



Nous aussi



Banque Cantonale de Genève

Agence du Grand-Lancy: place du 1^{er} Août 1, 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 22 33

Agence du Petit-Lancy: route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 33

Agence de Lancy-Centre: route de Chancy 67, 1213 Petit-Lancy - Tél. 809 32 32

UMIC 110407



Cours de danse moderne et modern'jazz pour enfants (dès 6 ans), adolescents et adultes

Lieu des cours:
Ecole en Sauvy
avenue Curé-Baud 58,
1212 Grand-Lancy

Renseignements et inscriptions:
Christine BORNAND
Tél. 328. 69. 36

Votre meilleure idée pour l'automobile.



Route du Pont-Butin
Chemin de la Marbrerie 8

Tél. 022/792 34 11
Tél. 022/343 16 00

Délai pour les articles du prochain numéro de décembre 1995
15 novembre 1995

KARATE CLUB TIVOLI

15, Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy tél. 342.86.81

*
Enfants dès 8 ans

*
Prix avantageux pour enfants et étudiants



Cours adaptés tous niveaux

-Débutants
-Avancés
-Compétiteurs

空

手

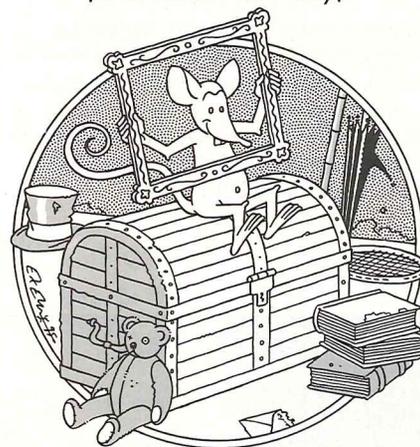
Professeur
Vincent Longagna
12 x champion Suisse

3^{ème} aux championnats d'Europe 1994
5^{ème} aux championnats du Monde 1994

UNE NOUVELLE BROCANTE DU CENTRE SOCIAL PROTESTANT

LA RENFILE de Plan-les-Ouates

Ch. de la Cartouchière, 1228 Plan-les-Ouates
A 2 minutes à pied du terminus bus 44 et 10 min. du tram 12 (arrêt Bachet-de-Pesay).



**Samedi 21 octobre 1995 :
Portes ouvertes de 12 h à 17 h.**

Avec : animations, jeux pour enfants, verrée offerte.
Possibilités de parking limitées.

Veillez utiliser de préférence les transports publics !
Heures d'ouverture de la vente : du mardi au vendredi de 13 h 30 à 16 h. Samedi de 9 h à 16 h. Fermé le lundi.

Nous récupérons tous vos objets en bon état.
Ramassage gratuit à domicile, nouveau numéro :
tél. 794 77 88.

Expositions à la Ferme de la Chapelle



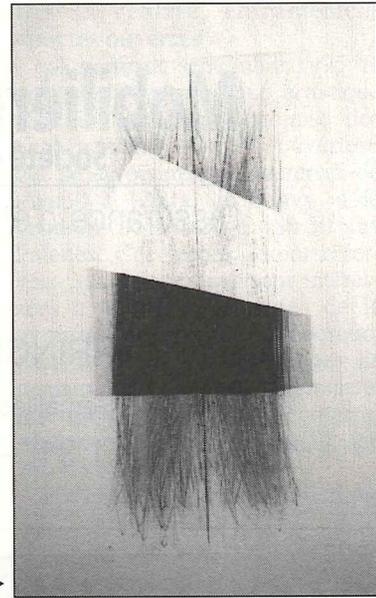
"Sans titre" (20 x 20 cm). Photo M. Aeschmann

◀ Du 13 septembre au 3 octobre:
Claude et Andrée Frossard

Ce couple qui vit et travaille à Sauges (Canton de Neuchâtel) est spécialisé dans l'art textile. C'est la 1ère fois qu'il expose ses tapisseries à la Ferme de la Chapelle. Il s'agit d'oeuvres récentes que les artistes expliquent en ces termes: "Des oeuvres présentées dans cette exposition se dégagent deux directions complémentaires: la première en tant qu'élément de force, est issue de l'architecture des formes et des espaces, la deuxième pourrait être définie comme l'écriture, ou plutôt les écritures qui, apparemment issues de la spontanéité, témoignent en fait de l'expression d'une volonté délibérée".

▶ Du 12 au 31 octobre:
Denis Kisselev

C'est la 1ère exposition individuelle pour ce jeune graveur de 32 ans, originaire de Leningrad (Russie) et sur le point d'achever l'Ecole Supérieure d'Art Visuel de Genève. Les responsables de l'exposition ont mis sur "l'impression de fraîcheur, de gaieté, de jeu inventif" qui se dégage de son



oeuvre. Vous pourrez découvrir cet artiste de talent, à l'occasion de la visite commentée de l'exposition qui aura lieu le 18 octobre de 20h.00 à 21h.30.

Ferme de la Chapelle, 39 rte de la Chapelle, 1212 Grand-Lancy. Bus N° 14 et tram N° 12, arrêt Bachet-de-Pesay. S. L.

Activités au Centre Marignac

En cette rentrée 95-96, le Centre Marignac, centre de loisirs et de rencontre de Lancy, propose des activités pour enfants (cours de guitare classique, atelier-théâtre, dessin, jonglerie-acrobatie...) et

pour adultes (gymnastique, couture, guitare classique et origami). Pour plus de renseignements, s'adresser au Centre Marignac, 28 av. Eugène-Lance, 1212 Grand-Lancy (tél. 794.55.33). S. L.

Bourse aux vêtements

Grande Vente d'Hiver les 20 et 21 octobre 1995

Vendredi 20: réception des articles de 15 à 20 h.

Samedi 21: vente de 9 à 14 h. Retrait et remboursement de 16 à 17 h.

Articles:

Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combi-

naisons, bonnets, gants, skis, chaussures de ski, patins, luges, etc. Egalement: jeux, jouets, livres d'enfants, vélos, poussettes et pousse-pousses.

Règlement:

Les articles doivent être propres et en bon état.

Important:

Finance d'inscription non remboursable: Frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, la limite est de 80 articles. Le 10 % du prix de chaque article vendu, sera retenu pour couvrir les frais. Munissez-vous de monnaie! Les chèques ne sont pas acceptés!

Ursula Schaufelberger

Atelier musique

Vos enfants font de la musique à l'école, en cours facultatif, à l'OCO ou ailleurs. Peut-être en faites-vous en famille? Peut-être désireriez-vous en faire vous-même? Alors... ceci est pour vous!

L'Atelier musique vous propose: - 12 séances de 2 heures: Fr. 150.- (2 ateliers complémentaires).

Musique d'ensemble sous forme d'atelier pour pratiquer son instrument, aborder différents styles, s'écouter et jouer ensemble.

Ce cours est prévu pour un niveau instrumental élémentaire et

plus avancé, les œuvres travaillées étant choisies en fonction du désir et des possibilités des participants.

Selon le désir des participants, de petites prestations peuvent être envisagées en cours d'année, avec ou sans participation d'autres musiciens. Les partitions sont fournies, ainsi que les lutrins (matériel de l'atelier d'orchestre de Lancy/Voirets).

• CO VOIRETS (salle 058)

Lundi, tous les quinze jours, dès le 9 octobre 1995.

Monique Buunk-Droz

Ciné-Saussure (Aula Collège de Saussure)

Programmation 1995-96 de Ciné-Mondes

5 octobre	Les Baliseurs du désert, (1h35)	Nacer Khemir, Tunisie
26 octobre	Le Sud, (1h55)	F. E. Solanas, Argentine
16 novembre	Et la vie continue, (1h31)	Abbas Kiarostami, Iran
7 décembre	On est quitte, (2h05)	B. Khudoyazarov, Tadjik.
11 janvier	Le Visage secret, (1h55)	Ömer Kavur, Turquie
1 ^{er} février	Les Gens de la rizière, (2h05)	Rithy Panh, Cambodge
15 février	Hello Hemingway, (1h30)	Fernando Pérez, Cuba
7 mars	Les Silences du palais, (2h07)	Moufida Tlatli, Tunisie
21 mars	Bab el-Oued City, (1h33)	M. Allouache, Algérie

Les projections ont lieu le jeudi à 20h.30

Prix: Fr. 10.- Moins de 20 ans - AVS: Fr. 8.-

La Ville de Lancy informe de l'ouverture de:

la PISCINE DE L'ECOLE GRAND-LANCY EN SAUVY

40, av. Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
dès le lundi 4 septembre 1995 à 19h.00 heures.

la PATINOIRE DE LANCY

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
dès la mi-novembre 1995.

← Portes ouvertes
à LA RENFILE
de Plan-les-Ouates
le samedi 21 octobre
de 12h.00 à 17h.00

Animations, jeux pour enfants,
verrée offerte

PUBLICITE

GARAGE DU PETIT-LANCY



M. et M^{me} P. ALLOCA

AGENCE SEAT



- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voitures neuves et occasion

43, ROUTE DE CHANCY
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 15 09
GENÈVE

Mobilière Suisse
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

AGENCE PRINCIPALE DE LANCY
2, chemin des Semailles - 1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41

Richelieu
des meubles d'exceptions



Agencement et décoration d'intérieur
Atelier de tapisserie
Restauration de meubles anciens
9 h - 12 h - 14 h - 18 h 30
samedi 9 h - 17 h - lundi matin fermé

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.



37, chemin du Clos
prendre à droite, ch. face poste P.L.O.
PLAN-LES-OUATES
Tél. 794 45 00 **P**

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

Le sourire en plus !

Heschbach

FORNO
RESTAURANT PIZZERIA

DENNER
SUPERDISCOUNT

maile **Zim**

Cartoon

Pêlé-Mêlé

Coiffure
PIERRE BERNARD

SUN STORE
Pharmacie Parfumerie Diététique

Banque Cantonale de Genève

N comme NAVILLE

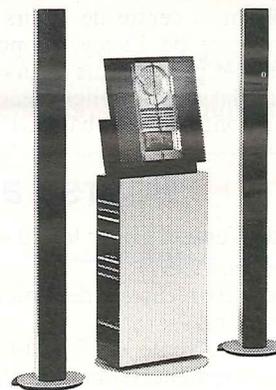
A B M

MISTER MINE

LANCY centre



32x36x16 cm,
qui remplissent toute la maison de musique.



BeoSound Ouverture, avec platine CD, enregistreur cassettes, radio. Un système pouvant être la centrale du réseau Beolink, qui distribue la musique dans la maison entière. Beolab 6000, l'enceinte active à écouter absolument. Chez votre agent Bang & Olufsen.

BEOSOUND OUVERTURE DE Bang & Olufsen



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02
Fax (022) 793 04 22

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 6 juin 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Prestation de serment des Conseillers municipaux
2. Délibération autorisant le Conseil administratif à passer les actes authentiques concernant les cessions au domaine public et les constitutions de servitudes au profit de la Commune.

Mairie

Téléphone 706 15 11

Dans sa séance du 29 juin 1995, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Crédit de construction de Fr. 1'350'000.-- pour la réhabilitation du poste de la protection civile de l'école Caroline
2. Crédit de construction de Fr. 270'000.-- pour l'aménagement de locaux pour les jardiniers à la Campagne Chuit
3. Crédit de construction de Fr. 2'300'000.-- pour travaux routiers dans le quartier des Maisonnettes
4. Octroi d'une dérogation à l'indice d'utilisation du sol et d'une servitude de passage en faveur de M. Lattion.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les

personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage en 1995, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Noël pour tous à Lancy

Pour perpétuer la tradition
De cette veillée de Noël, il serait
[bon

Que la lumière revienne
Et que nos yeux se souviennent.

En ces temps bien difficiles
Où tendre la main n'est pas si faci-
[le,

Il faut réapprendre à communiquer,
Et redécouvrir la sincérité.

C'est pourquoi, travaillant main
[dans la main

La section des Samaritains
Les Sauveteurs et leur corps
La Protection civile in corpore
Les Pompiers avec leur compagnie
La Police municipale y compris
Ainsi que le service de la Voirie

Soit tout le Groupement de Sécuri-
[té,

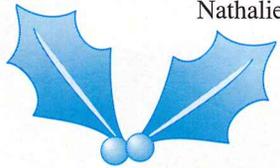
Avec l'aide de nos Autorités,

Cette année encore a décidé
Tout simplement de se rappeler
Tous ensemble et dans la chaleur
Que nous avons tous un coeur.

Si vous désirez, vous aussi, le par-
[tager

Venez donc nous retrouver
le dimanche 24 décembre 1995
[à 18h.30
à la salle communale du Grand-
[Lancy.

Un repas chaud y sera servi
A déguster avec tous ses amis.
Pour une bonne organisation,
Renvoyez-nous votre inscription.
Nathalie Borel



Coupon-réponse

Nom: _____ Prénom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____ Accompagné(e) de _____ personne(s)
Prix: Fr. 10.- par personne
* Je peux venir par mes propres moyens.
* Je désire que l'on vienne me chercher.
(* Biffer ce qui ne convient pas)

A retourner à: NOËL POUR TOUS A LANCY,
Case postale 879, 1212 Grand-Lancy 1

Evénements d'Etat Civil

Naissances

Arrigoni Dylan, Bard Lauren, Baur Guillaume, Bellot Gabriel, Bouille Robin, Burri Jennifer, da Silva Cruz Sandra Isabel, Del Perugia Ellynn, Dévaud Alan, Figueiredo Tiago, Gallardo Alexandre, Gattelet Arnaud Richard Emile, Grosjean Jonathan, Herbelot Sarel, Joos Barbara, Jorissen Christopher James, Kahraman Kinem, Kaloga Yasmine, Knobel Thomas, Lagare Sara Aurore Suga, Louet Thibaud, Maillard Alaina, Markovic Sasa, Martignano Noémie, Meris Aline, Moreno Garofalo, Laura Rosi, Mosquera David, Rochat Jennifer Corinne, Tschabuschnig Alexandre, van Dooren Kristina, Zaballas Mélissa, Züger Sylvain, Zulian Leila.

Mariages

9 juin: Locatelli, Stéphane Giovanni Francis et Barras, Nathalie Adèle
14 juin: Dolenac, Dejan et Moulin, Dominique Carine Stéphanie
19 juin: Khiat, Mohamed Amine et Roqué Loukkal née Roqué, Brigitte Nuria
21 juin: Hyde, Robert et Sorg, Laurence Heidi
22 juin: Schlegel, Peter et Beaume, Véronique Anne-Marie; Agoston, Georges Tibor et Desponds, Pascale Germaine; Schulz, Torsten Rolf et Pezzutti, Graziella Natalina
23 juin: Rabassa, David et Cornaz, Carole Sylvie; Fuchs, Jacques François et Kaeser, Nathalie; Coro, Vincenzo et Böhlen, Nathalie; Robatel, Jean-Pierre et Leemann, Marianne Rose
29 juin: Madonna, Antonio et Lupica, Maria
30 juin: Barbeau, Joseph Normand Michel Stéphan et Winkler, Sophie Chantal Ruth; Da Silva Afonso, Carlos Felipe et Luis Mestre, Maria de Nazaré; Philippet, Thierry Daniel André Louis et Burger, Corinne Nathalie
3 juillet: Bonacchi, Luciano et Boi, Maria Giuliana
7 juillet: Benoit, Raphaël Pierre et Pérésusset, Fabiola; Wolfarth Wolfgang Friedrich et Pera, Elena; Saudan, Romain Napoléon et Ordenez, Myriam Ruth
8 juillet: Caillon, Claude Hervé Marie et Schärli, Patricia Florence
12 juillet: Magnin, Gianfranco Edoardo et Favarger, Fabienne

Laurette

14 juillet: Fernandez Bugarin, Enrique et Zelenkovic née Mandek, Ivanka; Fabbri, Sylvain Jean et Salis, Barbara; Tat, Moni et Nim, Siem

Rupe, Marko Leland et Oliveira, Alexandra

17 juillet: Sherifi, Bekim et Sahiti, Shgipe

21 juillet: Bulfoni, Yvan et Chiucchi, Laura, Fagioli, Daniele et Raymond, Corinne Marielle

24 juillet: Campos Cuevas, Pedro et Rey, Raquel Elisabet

4 août: Dias Carreira, Jorge Manuel et Lopes de Oliveira, Florbela.

Décès

A Lancy:

6 avril: Michaelis, Christel Karin Erika

5 juin: Moret, Blanche Céline

15 juin: Delabays, Louis Jean Marie; Blanc, Henri Alexis

17 juin: Moser, Pierre Hermann

23 juin: Mercier, Serge

28 juin: Albasini née Golay, Marcelle Rose Fanny; Baud née Jotterand, Jenny

29 juin: Roessinger, Jean Pierre

12 juillet: Wellhäuser, Eugen Robert; Bérard née Erne, Marguerite Jacqueline

30 juillet: Rochat née Caccia, Noémi Maria

6 août: Schmid, Emile Benedict Benoit.

Hors Lancy:

11 mai à Genève: Iacazzi, Guido Pietro

13 mai à Genève: Branche née Borgeaud, Alphonsine Charlotte Emilie

16 mai à Genève: Glaser, Walter Ernst
22 mai à Thônex: Rivollet, René Marius

25 mai à Genève: Lotze née Lips, Erika Gertrud

2 juin à Collonge-Bellerive: Volpe née Carbone, Maria

2 juin à Genève: Prontera, Jean-Alexandre Candide

5 juin à Genève: Kassab, Bechara

6 juin à Genève: Jourdan, Louis

14 juin à Genève: Buke, Mona

15 juin à Genève: Stepien, Jozef

25 juin à Genève: Pitton née Andrey, Monika

27 juin à Collonge-Bellerive: Maître, Marie Lucien

30 juin à Meyrin: Bissat, Freddy Jean Pierre.

Désignation des Officiers d'Etat-civil

Le 5 juillet 1995, le Conseil d'Etat a pris un arrêté désignant en qualité d'officiers de l'état civil:

Mmes
Boldrini Elisabeth,
de Garrini Odile et
Budry Carole;

et en qualité d'officiers suppléants de l'état civil:

MM.
Föllmi Marco,
Spinucci Walter et
Chobaz Pascal.

De plus, Mme Boldrini, instructeur cantonal, a été nommée officier de l'état civil suppléant extraordinaire pour l'ensemble des arrondissements de l'état civil du canton.

**STAR-
MOTOS**

ROULEZ EN SCOOTER AVEC LE PERMIS DE VOITURE



**STAR-
MOTOS**

YAMAHA

BW'S 50 depuis 16 ans, 1 ou 2 places

V-Max

YAMAHA

AGENCE EXCLUSIVE

TÉL. 792 64 88

37, AVENUE DES MORGINES - PETIT-LANCY

TÉL. 792 64 88

Mémento des manifestations lancéennes

Dates	Heures	Genre	Sociétés	Lieu
Septembre				
du sam. 9	14.00-17.00	Vernissage Exposition	Assoc. sculpteurs de GE.	Centre sportif Lancy/piscine
au dim. 8		Exposition		
du jeu. 13		Vernissage Exposition	Art textile	Ferme de la Chapelle
au mar. 3		Exposition Pierre et Andrée Frossard		
Jeu. 28	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Vend. 29	18.00-24.00	Kermesse paroissiale	Par. Cath.-Chrét. Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 30	18.00-24.00	Kermesse paroissiale	Par. Cath.-Chrét. Lancy	Salle communale Gd-Lancy
du mer. 27	14.00-22.00	Exposition	Artistes & Artisans de Lancy	Orangerie
au sam. 30	22.00	Fête d'automne	Com. protestante Lancy-Sud	Toit de la poste des Palettes
Sam. 30				
Octobre				
du dim. 1	14.00-22.00	Exposition	Artistes & Artisans de Lancy	Orangerie
au dim. 8				
Dim. 1		Fête d'automne	Com. protestante Lancy-Sud	Toit de la poste des Palettes
Merc. 4	08.00-22.00	Vente annuelle	Croix-Bleue - Sec. Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Jeu. 5	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Vend. 6	17.30-24.00	Kermesse paroissiale	Par. Ntre-Dame-des-Grâces	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 7	09.00-02.00	Kermesse paroissiale	Par. Ntre-Dame-des-Grâces	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 7	12.00-20.00	Tournoi de scrabble	Club de scrabble	Aula de l'école En Sauvy
Dim. 8	10.00-19.00	Kermesse paroissiale	Par. Ntre-Dame-des-Grâces	Salle communale Gd-Lancy
du mer. 11		Vernissage Exposition	Gravure	Ferme de la Chapelle
au 31		Denis Kisselev		
Merc. 11	08.00-22.00	Vente de mission	Eglise Evang.-Méthodiste	Salle communale Pt-Lancy
Vend. 13	20.00-02.00	Concert	Fanfare de Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 14	12.00-24.00	Championnat genev. agrès	FSG Lancy - Section masc.	Ecole En Sauvy
Mar. 17	14.30-19.30	Don du sang	Samaritains-Sec. Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Vend. 20	15.00-20.00	Grande vente d'automne	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy
Sam. 21	09.00-17.00	Grande vente d'automne	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy
Jeu. 26	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Novembre				
Jeu. 9	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Dim. 12	13.00-24.00	Loto	F.C. Lancy Sports	Salle communale Pt-Lancy
Mar. 14	20.00-23.00	Information à la population	Ville de Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Jeu. 23	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Sam. 25	18.00-02.00	Remise prix Pony Sport	Poney-club la Gavotte	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 25	08.00-23.00	Fête paroissiale	Par. protestante du Pt-Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Décembre				
Jeu. 7	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole en Sauvy
Sam. 13	13.30-19.00	Noël des anciens	Assoc. des Intérêts Gd-Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 16	13.00-20.00	Noël des aînés	Assoc. des Intérêts Pt-Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 24	18.00-03.00	Noël pour tous	Sécurité de Lancy	Salle communale Gd-Lancy

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Memento...
Renseignements: **Johnny PURTSCHERT**, tél. 794 02 90

Le Sureau, cet oublié des lisières

Vous avez déjà passé cent fois devant lui sans le remarquer. Et pourtant, il mérite votre attention. Le sureau noir (SAMBUCUS NIGRA pour les passionnés de latin) est un petit arbre de quelques mètres au feuillage généreux. Parsemé au printemps de petites fleurs blanches au parfum enivrant, il se chargera à la fin de l'été de grappes de baies noires, que vous pourrez encore admirer ces jours-ci. Il aime les lisières des forêts, les haies et les bords des chemins.

Un arbre ensorceleur

Le sureau a été pendant très longtemps entouré d'un halo mystique. Il y a eu le sureau bienfaisant et le sureau malfaisant. En Bretagne, par exemple, il était, jusqu'au siècle dernier, un instrument à ensorceleur le bétail: il suffisait d'en toucher les vaches pour qu'elles perdent leur lait et on racontait au coin du feu qu'elles pouvaient même en mourir dans l'année. Par contre, dans l'est et dans le nord de l'Europe, il était plutôt protecteur: en Russie, on disait qu'il écartait les mauvais

esprits et au Danemark, un sureau près des maisons était un génie métamorphosé en végétal et chacune de ses fleurs une petite fée qui aidait les hommes grâce à ses pouvoirs médicaux...

Propriétés méicinales

Toutes ses parties (fleurs, fruits, feuilles, écorce, racines) ont été utilisées dans la médecine populaire pour soigner toux, gripes et autres fièvres. La tisane de fleurs est fameuse et le jus des fruits additionné de miel ou de sucre est délicieux (faire éclater les baies sur le feu avec un peu d'eau et les presser dans de la gaze). A noter que les baies du sureau contiennent beaucoup de vitamines A, B et C; ce sont les fruits les plus riches en vitamine B, et leur teneur en vitamine A n'est dépassée que par les framboises et les myrtilles.

Pour en savoir plus sur le sureau: "La Corneille" no. 5, "Spécial Sureau". Adresse: ch. de la Vendée 27, 1213 Petit-Lancy.

Yuval Dishon



Recettes du mois:

Confiture de baies de sureau jusqu'au printemps prochain!

- 700 g. de sucre par kg. de fruits
- jus d'un citron

Mettre baies, sucre et citron dans une casserole, porter à ébullition en remuant jusqu'à ce que la confiture soit faite: quelques gouttes sur une assiette doivent prendre en gelée sans s'étendre.

Sirop de fleurs de sureau

Délicieuse boisson rafraîchissante; recette à conserver

- 12 grappes de fleurs
- 2 kg. de sucre
- 25 g. d'acide citrique (disponible en pharmacie)
- jus d'un citron

Cuire le sucre avec 2 litres d'eau et laisser refroidir. Ajouter les grappes de fleurs de sureau, le citron et l'acide citrique, puis exposer le tout au soleil deux jours durant. Filtrer, mettre en bouteilles et déguster. Conserver au frais.

PUBLICITE



Kupper Modes



Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42

Les nouvelles collections sont arrivées !
Prêt-à-porter

Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42